

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Bekendtgørelse af en licitation med henblik på salg til udførsel af 8 734 205 kg tobak i baller, som det græske interventionsorgan (Didagep) og det italienske interventionsorgan (Aima) ligger inde med, og som stammer fra høsten 1989 og 1990

(93/C 200/10)

I medfør af Kommissionens forordning (EØF) nr. 3389/73 af 13. december 1973 om fastsættelse af fremgangsmåden og betingelserne for salg af den tobak, som interventionsorganerne ligger inde med ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 395/90 ⁽²⁾, åbner Kommissionen en licitation med henblik på udførsel af atten partier tobak i baller, som det græske og det italienske interventionsorgan ligger inde med, og som stammer fra høsten 1989 og 1990.

Nummeret på hvert parti, oplagringsstedet, partiernes sammensætning efter sort og klasse, deres vægt, deres præsentation, sikkerhedens størrelse, prisen på en vareprøve og de daglige omkostninger i tilfælde af forsinket overtagelse af tobakken fastsættes som anført i bilaget.

I. Bud

1. Buddene afgives for de partier, der er opført i bilaget. Der kan ikke afgives bud på en del af et parti.
2. Buddene skal fremsendes pr. anbefalet brev til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles, eller mod kvittering for modtagelsen indgives mellem kl. 11.00 og 12.00 på den dag, der er anført i punkt 3, til følgende adresse: Rue de la Loi 130.
3. Buddene skal være Kommissionen i hænde senest den 6. september 1993, kl. 12.00 (Bruxelles-tid).
4. Buddene skal indgives i forseglet kuvert med påskriften »Bud vedrørende licitation tobak — GD VI/E/3 — må først åbnes under gruppens møde«. Kuverten lægges inden i den kuvert, der bærer Kommissionens adresse. Der afgives bud for de enkelte partier.

5. Buddene skal indeholde den bydendes navn og adresse samt:
 - a) nummeret på det parti, som det vedrører
 - b) den tilbudte pris udtrykt i ECU/kg med højst to decimaler.
6. Hvert bud skal være ledsaget af et bevis for, at den i afsnit II fastsatte sikkerhed er blevet stillet for hvert parti.
7. Buddene kan ikke tilbagekaldes.
8. Bud, der ikke indgives i overensstemmelse med disse bestemmelser, tages ikke i betragtning.

II. Sikkerhedsstillelse

1. For at være gyldige skal buddene være ledsaget af et bevis for, at der er stillet en sikkerhed på 0,7 ECU/kg tobak.
2. Denne sikkerhed stilles:
 - for tobak oplagret i Grækenland over for Dieuthinsis Diachirisis Agoron Georgikon Proionton (Didagep), Acharnon 241, GR-10438 Athen, i dette organs navn for modværdien i græske drakmer af 0,7 ECU/kg tobak
 - for tobak oplagret i Italien over for Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo, Ufficio Centrale per il tabacco (Aima), via Farini 5, I-00185 Rom, i dette organs navn for modværdien i italienske lire af 0,7 ECU/kg tobak.
3. Sikkerheden stilles enten kontant eller i form af en garanti fra et pengeinstitut, der skal opfylde de kriterier, der er opstillet af henholdsvis Grækenland og Italien.
4. Sikkerheden frigives i overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1789/93 af 30. juni 1993 om licitation med henblik på salg til

⁽¹⁾ EFT nr. L 345 af 15. 12. 1973, s. 47.

⁽²⁾ EFT nr. L 42 af 16. 2. 1990, s. 46.

udførelse af tobak i baller, som det græske og det italienske interventionsorgan ligger inde med⁽¹⁾, såfremt:

- a) budet ikke kunne tages i betragtning
- b) den bydende ikke er blevet erklæret for tilslagsmodtager
- c) tilslagsmodtageren har betalt den pris, til hvilken tilslaget er sket, og har ført bevis for udførelsen af de mængder, der svarer til de partier, for hvilke der er givet tilslag.

Hvis bestemmelseslandet er Schweiz eller Østrig, eller såfremt produktet må transporteres gennem disse lande på vej til bestemmelseslandet, betinges frigivelsen af sikkerheden af, at der føres bevis for, at produktet er blevet indført til et tredjeland, medmindre produktet er gået tabt under transporten, som følge af force majeure.

Dette bevis føres som for eksportrestitutioner.

Efter anmodningen fra den pågældende frigives sikkerheden opdelt i beløb i forhold til de tobaksmængder, for hvilke den i artikel 7 i forordning (EØF) nr. 3389/73 omhandlede dokumentation er blevet fremlagt.

5. Såfremt det købte produkt undergår en behandling inden udførelsen, foretages denne behandling under kontrol af det interventionsorgan, som ligger inde med tobakken, og som ved frigivelse af sikkerheden tager hensyn til svind og eventuel ødelæggelse af en del af varen.

Køberen skal skriftligt meddele dette organ den påtænkte behandling.

III. Omregningskurs

De beløb, der er udtrykt i ecu, omregnes til national valuta ved anvendelse af de landbrugsomregningskurser:

- der på datoen for offentliggørelsen af denne bekendtgørelse gælder for sikkerhedsbeløbet
- der på datoen for betalingen af opkøbsprisen gælder for de antagne bud.

Omregningskursen for opkøbsprisen kan forudfastsættes på de betingelser, der er fastsat i artikel 13 til 17 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93⁽²⁾.

IV. Vareprøver og undersøgelse af tobakken

1. Alle, der måtte være interesserede, kan på oplagringsstedet få vareprøver af den tobak, der udbydes til salg,

mod betaling af den i bilaget anførte pris; prøverne udtages af en repræsentant for det pågældende interventionsorgan. Vareprøvens vægt må dog ikke overstige 5 kg for hver klasse inden for det samme parti.

2. De, som måtte ønske at undersøge den udbudte råttobak på stedet, skal give skriftlig meddelelse herom til det pågældende interventionsorgan med angivelse af oplagringssted og parti. Dette organ fastsætter i givet fald en dato for prøveudtagningens begyndelse og giver de pågældende meddelelse om denne dato.
3. Den samlede mængde af vareprøverne og den tobak, der udtages til undersøgelse, må dog højst udgøre 3 % af ballerne i hvert parti.
4. Didagep og Aima giver alle relevante oplysninger om egenskaberne ved de partier, som de ligger inde med. Indsigelser mod licitationsbetingelserne og egenskaberne ved den udbudte tobak vil ikke blive accepteret efter licitationen.

V. Licitationstilslag

Licitationstilslaget gives den af de bydende, der har indgivet det gunstigste bud. Såfremt der afgives flere bud til samme pris og på samme betingelser, sker tilslaget ved lodtrækning.

Så snart Kommissionen har truffet afgørelse om licitationstilslaget, underretter den alle de bydende om resultatet af deres deltagelse i licitationen.

Resultatet af licitationen offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

VI. Betaling og overtagelse

1. Det pågældende interventionsorgan sender tilslagsmodtageren en faktura, der lyder på et foreløbigt beløb, som svarer til tilslagsprisen for tobakken, senest 30 dage efter offentliggørelsen af resultatet af licitationen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.
2. Tilslagsmodtageren skal inden 14 dage efter fakturaens afsendelsesdato (poststempel) overføre dette beløb til henholdsvis Dieuthinsis Diachiris Agoron Georgikon Proionton (Didagep), Acharnon 241, GR-10438 Athen, eller til Tesoreria provinciale di Roma, c/c 416, gestione finanziaria, (Aima).
3. Efter modtagelsen af den foreløbige salgssum fastsætter det pågældende interventionsorgan sammen med tilslagsmodtageren datoen for overtagelse af tobakken i overensstemmelse med artikel 4 i forordning (EØF) nr. 1789/93.

⁽¹⁾ EFT nr. L 163 af 6. 7. 1993, s. 16.

⁽²⁾ EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

Ved overtagelsen vejes tobakken i nærværelse af tilslagsmodtageren eller dennes repræsentant.

Repræsentanten for det pågældende interventionsorgan og tilslagsmodtageren eller dennes repræsentant underskriver en erklæring.

På grundlag af denne erklæring modtager tilslagsmodtageren et udlagringsbevis, som bemyndiger ham til at udtage tobakken fra oplagringsstedet.

4. På grundlag af den vægt, der konstateres ved tobakkens overtagelse, udfærdiger det pågældende interventionsorgan straks den endelige faktura, som tilslagsmodtageren skal betale inden 14 dage efter udfærdigelsen.

5. Tilslagsmodtageren er forpligtet til at overtage tobakken senest ved udgangen af den tredje måned efter datoen for offentliggørelsen af resultatet af licitationen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Såfremt der ikke foreligger force majeure, er tilslagsmodtageren, hvis den ovennævnte dato for partierne og delpartierne overskrides, forpligtet til at godtgøre interventionsorganet udgifterne til oplagring og finansiering som følge af forsinkelsen i overensstemmelse med følgende retningslinjer:

- a) i de første 60 dage efter udløbet af ovennævnte frist skal han betale interventionsorganet det beløb, som er anført i bilaget, sidste kolonne
 - b) i de følgende 60 dage efter udløbet af den under a) nævnte periode skal han betale dette beløb forhøjet med 50 %
 - c) ved udløbet af den under b) nævnte frist skal han betale det under a) nævnte beløb forhøjet med 100 %, og Kommissionen kan beslutte at hæve købet; i så fald fortabes sikkerheden.
6. For hver mængde tobak, der overtages i henhold til artikel 8 i forordning (EØF) nr. 1789/93, skal de kompetente myndigheder antage udførselsangivelsen inden tolv måneder efter fristen for tobakkens overtagelse.
Ifølge artikel 10a, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3389/73 er tobakken ikke berettiget til eksportrestitution.
 7. Toldformaliteterne ved udførsel skal finde sted i henholdsvis Grækenland eller Italien.
 8. Enhver tvist, der måtte opstå mellem Didagep eller Aima og tilslagsmodtageren, henhører under domstolene i henholdsvis Athen eller Rom.

BILAG

Parti nr.	Oplagringssted	Sort og høstår — Klasse	Præsentation og antal baller	Vægt (kg)	Samlet sikkerhedsstilling (ECU)	Pris på vareprøve (ECU/kg)	Dagl. udgifter ved forsinkelse af tobak-kens overdragelse (ECU/100 kg/dag)	
1	Agrinion (Didagep)	Basma 1989 Klasse 1 I/II III IV	Balle	275 007 269 278 28 647				
			22 397	572 932		6,813		
			Parti 1 total		572 932	401 052		0,075
2	Agrinion (Didagep)	Basma 1990 Klasse 1 I/II III IV	Balle	215 908 229 689 13 781				
			17 360	459 378		6,813		
			Parti 2 total		459 378	321 565		0,075
3	Agrinion (Didagep)	Katerini 1990 Klasse 1 I/II III IV	Balle	116 518 111 763 9 512				
			10 215	237 793		6,105		
		Katerini S79 1990 Klasse 1 I/II III IV	Balle	7 531 12 481 1 506				
			988	21 518		6,105		
		Parti 3 total		259 311	181 518		0,075	
4	Agrinion (Didagep)	Klassisk Kaba Koulak 1990 Klasse 1 I/II III IV	Balle	30 492 77 404 9 382				
			4 641	117 278		4,853		
		Elassona 1990 Klasse 1 I/II III IV	Balle	22 692 35 829 1 194				
			2 440	59 715		4,853		
		K-63 Ikke-Klassisk Kaba Koulak Klasse 2 I/II III IV	Balle	13 701 10 521 245				
			983	24 467		3,921		
Parti 4 total		201 460	141 022		0,075			

Parti nr.	Oplagringssted	Sort og høstår — Klasse	Præsentation og antal baller	Vægt (kg)	Samlet sikkerhedsstillelse (ECU)	Pris på vareprøve (ECU/kg)	Dagl. udgifter ved forsinkelse af tobak-kens overdragelse (ECU/100 kg/dag)	
5	Agrinion (Didagep)	Tsebelia 1990 Klasse 1 I/II III IV	Balle	246 850 740 548 85 861				
				40 595	1 073 259		3,325	
			Parti 5 total		1 073 259	751 281		0,075
6	Agrinion (Didagep)	Mavra 1990 Klasse 1 I/II III IV	Balle	160 644 267 739 17 849				
				16 815	446 232		3,272	
		Klasse 2 I/II III IV		62 074 116 625 9 405				
				7 169	188 104		3,272	
Parti 6 total		634 336	444 035		0,075			
7	Zaglivéri (Didagep)	Basma 1990 Klasse 1 I/II III IV	Balle	163 423 224 706 20 428				
				14 975	408 557		6,813	
			Parti 7 total		408 557	285 990		0,075
8	Thessaloniki (Didagep)	Katerini S79 1990 Klasse 1 I/II III IV	Balle	5 944 18 103 2 972				
				1 005	27 019		6,105	
	Zaglivéri (Didagep)	Katerini 1990 Klasse 1 I/II III IV	Balle	126 349 203 562 21 058				
				12 806	350 969		6,105	
Parti 8 total		377 988	264 592		0,075			
9	Thessaloniki (Didagep)	Elassona 1990 Klasse 1 I/II III IV	Balle	12 418 18 300 1 960				
				1 191	32 678		4,853	
		Zichnomyrodata 1990 Klasse 1 I/II III IV	Balle	5 338 10 853 1 601				
	650	17 792		4,977				

Parti nr.	Oplagringssted	Sort og høstår — Klasse	Præsentation og antal baller	Vægt (kg)	Samlet sikkerhedsstilling (ECU)	Pris på vareprøve (ECU/kg)	Dagl. udgifter ved forsinkelse af tobakskens overdragelse (ECU/100 kg/dag)
9 (Fortsat)	Zaglivéri (Didagep)	Klassisk Kaba Koulak 1990 Klasse 1 I/II III IV	Balle	106 608 188 132 18 813			
			11 570	313 553	4,853		
		Elassona 1990 Klasse 1 I/II III IV	Balle	66 099 120 180 14 021			
			7 460	200 300	4,853		
	Drama (Didagep)	Myrodata d'Agrinion 1990 Klasse 1 I/II III IV	Balle	268 6 794 1 877			
			323	8 939	4,77		
Parti 9 total				573 262	401 283		0,075
10	Zaglivéri (Didagep)	Mavra 1990 Klasse 2 I/II III IV	Balle	43 734 63 299 8 056			
			4 344	115 089	3,272		
	Drama (Didagep)	Mavra 1989 Klasse 1 I/II III IV	Balle	94 66 8			
			6	168	3,66		
		Mavra 1990 Klasse 1 I/II III IV	Balle	4 455 1 485 810			
			241	6 750	3,272		
Parti 10 total				122 007	85 405		0,075
11	Xanthe (Didagep)	Basma 1990 Klasse 1 I/II III IV	Balle	77 471 97 760 9 223			
			6 563	184 454	6,813		
Parti 11 total				184 454	129 118		0,075
12	Drama (Didagep)	Basma 1990 Klasse 1 I/II III IV	Balle	229 942 276 298 24 749			
			20 299	530 989	6,813		
Parti 12 total				530 989	371 692		0,075

Parti nr.	Oplagringssted	Sort og høstår — Klasse	Præsentation og antal baller	Vægt (kg)	Samlet sikkerhedsstillelse (ECU)	Pris på vareprøve (ECU/kg)	Dagl. udgifter ved forsinkelse af tobak-kens overdragelse (ECU/100 kg/dag)
13	Drama (Didagep)	Tsebelia 1990 Klasse 2 I/II III IV	Balle	93 158			
				216 260			
			23 289	12 249	332 707	3,325	
Parti 13 total				332 707	232 895		0,075
14	Anagri (FR) (Aima)	Forchheimer Havanna 1990 Klasse 1 A B C	Kartoner	90 534			
				39 298			
	6 298	682	136 130	3,236			
	Sutri (VT) (Aima)	Forchheimer Havanna 1990 Klasse 1 A B C	Kartoner	19 380			
				2 322			
	0	110	21 702	3,236			
	Calvi Risorta (CE) (Aima)	Forchheimer Havanna 1990 Klasse 1 A B C	Kartoner	184 001			
				67 903			
	9 286	1 333	261 190	3,236			
	Benevento C. da Mascanfroni (Aima)	Forchheimer Havanna 1990 Klasse 1 A B C	Kartoner	243 783			
				44 662			
	9 435	1 520	297 880	3,236			
Parti 14 total				716 902	501 831		0,075
15	Calvi Risorta (CE) (Aima)	Badischer Burley 1990 Klasse 1 A B C	Kartoner	52 361			
				27 202			
	9 247	443	88 810	5,347			
	Benevento C. da Mascanfroni (Aima)	Kentucky 1990 Klasse 1 A B C	Kartoner	16 374			
73 172							
2 130	516	91 676	3,298				
Parti 15 total				180 486	126 340		0,075
16	Copertino (LE) C. da Torre (Aima)	Katerini 1990 Klasse 1 I/II III IV	Lilleballe	26 642			
				2 965			
0	1 491	29 607	6,105				

Parti nr.	Oplagringssted	Sort og høstår — Klasse	Præsentation og antal baller	Vægt (kg)	Samlet sikkerhedsstillelse (ECU)	Pris på vareprøve (ECU/kg)	Dagl. udgifter ved forsinkelse af tobakens overdragelse (ECU/100 kg/dag)	
16 (Fortsat)	Copertino (LE) C. da Torre (Aima)	Tsebelia 1990 Klasse 1 I/II III IV Klasse 2 I/II III IV	Lilleballe	96 436				
				260 809				
				9 206				
				50 152				
				291 845				
				11 642				
			30 196	720 090		3,325		
Parti 16 total				749 697	524 788		0,075	
17	S. Cesarea Terme (LE) (Aima)	Tsebelia 1990 Klasse 1 I/II III IV Klasse 2 I/II III IV	Lilleballe	69 765				
				166 211				
				5 387				
				34 832				
				21 014				
				4 203				
				12 914	301 412		3,325	
	Andrano (LE) (Aima)	Tsebelia 1990 Klasse 1 I/II III IV	Lilleballe	46 437				
				104 347				
				6 549	154 588		3,325	
	Cerratina di Pianella (PE) (Aima)	Tsebelia 1990 Klasse 1 I/II III IV	Lilleballe	331 019				
				21 125				
			14 030	352 144		3,325		
Casoli (CH) (Aima)	Tsebelia 1990 Klasse 1 I/II III IV	Lilleballe	100 248					
			108 764					
			9 152	211 118		3,325		
Parti 17 total				1 019 262	713 483		0,075	
18	S. Cesarea Terme (LE) (Aima)	Mavra 1990 Klasse 1 I/II III IV Klasse 2 I/II III IV	Lilleballe	71 612				
				46 045				
				4 833				
			85 515					
			123 361					
			5 852					
			13 597	337 218		3,272		
Parti 18 total				337 218	236 053		0,075	